



---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

DEUXIÈME SESSION

TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

**de l'Assemblée**

**Le mardi 22 mars 2011 — N° 6**

**Président de l'Assemblée nationale :  
M. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



La séance est ouverte à 13 h 46.

\_\_\_\_\_

## **AFFAIRES COURANTES**

### **Déclarations de députés**

Mme Gaudreault (Hull) fait une déclaration afin de souligner le 30<sup>e</sup> anniversaire de l'Université du Québec en Outaouais.

\_\_\_\_\_

Mme Ouellet (Vachon) fait une déclaration concernant la Journée mondiale de l'eau.

\_\_\_\_\_

Mme Beauchamp (Bourassa-Sauvé) fait une déclaration afin de rendre hommage à M. Maurice Mercier.

\_\_\_\_\_

Mme Doyer (Matapédia) fait une déclaration concernant les popotes roulantes au Québec.

\_\_\_\_\_

M. Hamad (Louis-Hébert) fait une déclaration afin de souligner l'acte de bravoure de M. Simon Cloutier et M. Jeffrey Moreau.

\_\_\_\_\_

22 mars 2011

---

M. Bonnardel (Shefford) fait une déclaration afin de rendre hommage à l'Espace familles de Waterloo.

---

Mme Lapointe (Crémazie) fait une déclaration concernant les popotes roulantes.

---

M. Lehouillier (Lévis), en remplacement de Mme St-Pierre (Acadie), fait une déclaration concernant la Journée nationale de la poésie.

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 54.1 du Règlement, M. Turcotte (Saint-Jean) fait une déclaration concernant le 175<sup>e</sup> anniversaire du 1<sup>er</sup> train au Québec.

---

M. Billette (Huntingdon) fait une déclaration afin de souligner l'anniversaire de l'entrée en vigueur de la Convention-cadre de l'ONU sur les changements climatiques.

---

À 13 h 59, M. Chagnon, deuxième vice-président, suspend les travaux pour quelques instants.

---

Les travaux reprennent à 14 h 10.

---

Moment de recueillement

22 mars 2011

---

### **Présentation de projets de loi**

M. Lessard, ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

- n° 4      Loi permettant aux municipalités d'octroyer un crédit de taxes à certains propriétaires d'immeubles résidentiels touchés par une hausse de leur valeur excédant la moyenne de façon significative

La motion est adoptée.

En conséquence, l'Assemblée est saisie du projet de loi n° 4.

### **Dépôts de documents**

M. Hamad, ministre des Transports, dépose :

Copie d'une lettre, en date du 4 mars 2011, qu'il a adressée à M. Vic Toews, ministre de la Sécurité publique du Canada, concernant la fermeture de postes frontaliers.

(Dépôt n° 79-20110322)

---

M. Fournier, leader du gouvernement, dépose :

La réponse du gouvernement aux pétitions déposées les 9 et 15 février 2011 par Mme Champagne (Champlain), concernant la mention de la thématique du suicide dans la classification des films projetés au Québec.

(Dépôt n° 80-20110322)

La réponse du gouvernement à la pétition déposée le 16 février 2011 par M. Khadir (Mercier), concernant la demande de démission du premier ministre du Québec.

(Dépôt n° 81-20110322)

### **Dépôts de rapports de commissions**

M. Sklavounos (Laurier-Dorion), à titre de président, dépose :

Le rapport de la Commission de la santé et des services sociaux qui, les 14, 15, 16, 17 et 18 mars 2011, a procédé à des auditions publiques dans le cadre de consultations particulières à l'égard du projet de loi n° 127, Loi visant à améliorer la gestion du réseau de la santé et des services sociaux.

(Dépôt n° 82-20110322)

### **Questions et réponses orales**

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 53 du Règlement, M. Arcand, ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, dépose :

Copie d'une lettre, en date du 2 mars 2011, qu'il a adressée à M. Andrew Lauzon, Greffier du Comité permanent des ressources naturelles à la Chambre des communes, concernant le transport par bateau de générateurs provenant de la société Bruce Power inc., empruntant la voie maritime du Saint-Laurent.

(Dépôt n° 83-20110322)

M. le président rend la décision suivante sur une question de règlement soulevée par M. Bédard, leader de l'opposition officielle :

### **DÉCISION DE LA PRÉSIDENTE**

Il n'appartient pas à la présidence d'exiger un niveau de précision pour une réponse formulée par un ministre par rapport à la question qui lui est adressée. Par contre, la réponse d'un ministre doit concerner le sujet sur lequel il est questionné.

### **Votes reportés**

L'Assemblée tient le vote reporté lors de la séance du 16 mars 2011 sur la motion proposée par Mme Roy (Lotbinière), conjointement avec M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), M. Caire (La Peltre) et M. Khadir (Mercier).

Cette motion se lit comme suit :

QUE l'Assemblée nationale réitère la primauté de l'institution qu'est le Directeur général des élections pour la délimitation de la carte électorale et qu'elle confirme qu'une carte électorale délimitée par un projet de loi plutôt que par le DGEQ serait illégitime.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° 1 en annexe)

Pour : **111** Contre : **0** Abstention : **0**

### **Motions sans préavis**

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, M. Drainville (Marie-Victorin), conjointement avec M. Lehouillier (Lévis), M. Deltell, chef du deuxième groupe d'opposition, M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) et M. Caire (La Peltre), propose :

QUE l'Assemblée nationale demande au gouvernement fédéral d'inclure le chantier de la Davie dans l'appel d'offre du prochain contrat de 35 milliards de dollars, soit le plus important contrat de l'histoire navale canadienne.

Du consentement de l'Assemblée, un débat s'ensuit.

22 mars 2011

---

Le débat terminé, la motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° 2 en annexe)

Pour : **109** Contre : **0** Abstention : **0**

---

M. Deltell, chef du deuxième groupe d'opposition, conjointement avec Mme Normandeau, ministre des Ressources naturelles et de la Faune, M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) et M. Caire (La Peltre) présente une motion concernant la centrale Gentilly-2; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, M. Arcand, ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, conjointement avec Mme Ouellet (Vachon), M. Grondin (Beauce-Nord), M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) et M. Caire (La Peltre), propose :

QUE l'Assemblée nationale souligne la Journée mondiale de l'eau.

Du consentement de l'Assemblée, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 84.1 et 185 du Règlement, Mme Blais, ministre responsable des aînés, conjointement avec Mme Lapointe (Crémazie), Mme Roy (Lotbinière), M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) et M. Caire (La Peltre), propose :

22 mars 2011

---

QUE l'Assemblée nationale souligne la 6<sup>ème</sup> édition de la Semaine québécoise des popotes roulantes, qui a lieu du 20 au 26 mars 2011; que ce soit un moment privilégié pour remercier le travail accompli par les bénévoles dont le rôle est primordial dans la livraison des repas et l'amélioration de la qualité de vie de nombreuses personnes âgées ou handicapées, tout en leur permettant de demeurer et de vieillir à domicile.

Du consentement de l'Assemblée, la motion est adoptée.

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 84.1 du Règlement, M. Fournier, leader du gouvernement, propose :

QUE suite à une entente entre les députés ministériels et les députés de l'opposition, l'Assemblée procède à l'étude et l'adoption des crédits provisoires 2011-2012 conformément aux dispositions de l'article 87, alinéa 1, paragraphe 4.1<sup>o</sup> et des articles 280 et 281 de notre Règlement et ce, selon les modalités suivantes :

QUE, dès l'appel des affaires du jour, l'Assemblée se constitue en commission plénière et procède à l'étude des crédits provisoires de la manière suivante :

QUE, pour une durée de 1 heure, la ministre des Ressources naturelles et de la Faune échange avec les députés de l'opposition;

QUE dès après et pour une durée de 1 heure, la ministre de la Famille échange avec les députés d'opposition;

QU'ensuite et pour une durée d'une heure, la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport échange avec les députés de l'opposition;

QUE par la suite, la commission plénière suspende ses travaux et que les travaux de l'Assemblée soient suspendus jusqu'à 19 h 30;

QUE dès 19 h 30, la commission plénière reprenne ses travaux et pour une durée de 1 heure, le ministre des Finances échange avec les députés d'opposition;

QUE dès après et pour une durée de 1 heure, la ministre responsable de l'Administration gouvernementale et présidente du Conseil du trésor échange avec les députés d'opposition;

QU'immédiatement au terme de cet échange, le président de la commission plénière mette aux voix le quart des crédits pour l'année financière 2011-2012;

QU'ensuite, le président de la commission plénière fasse rapport à l'Assemblée et que celle-ci se prononce sans débat sur ledit rapport puis sur le projet de loi de crédits qui y fait suite, le tout conformément au premier alinéa de l'article 281 du Règlement;

QU'enfin, et ce suivant le deuxième alinéa de l'article 281, il soit permis au leader du gouvernement de présenter une motion sans préavis et non débattue afin que l'étude de l'ensemble des crédits budgétaires, sauf ceux de l'Assemblée, soit renvoyée en commissions permanentes;

QUE les remarques préliminaires pour chacun des échanges avec les ministres soient fixées à un maximum de 5 minutes pour le groupe parlementaire formant le gouvernement, de 5 minutes au groupe parlementaire formant l'opposition officielle et 2 minutes au deuxième groupe d'opposition;

QUE pour chacun des échanges avec les ministres susmentionnés, un bloc de 4 minutes d'échange soit réservé aux députés du deuxième groupe d'opposition;

QUE lors de l'échange avec la ministre des Ressources naturelles et de la Faune, ainsi qu'avec la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, un bloc de 5 minutes d'échange soit réservé au député de Mercier;

QUE lors de l'échange avec la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, un bloc de 5 minutes soit réservé au député de La Peltre;

QUE lors de l'échange avec le ministre des Finances, un bloc de 5 minutes soit réservé au député de Chutes-de-la-Chaudière;

QUE, à tout moment, le président de l'Assemblée ou de la commission plénière puisse suspendre les travaux;

QUE, malgré l'article 20 du Règlement, la commission plénière et l'Assemblée puissent poursuivre leurs travaux jusqu'à ce que cette dernière se soit prononcée sur le projet de loi de crédits et sur la motion de renvoi de l'ensemble des crédits budgétaires sauf ceux de l'Assemblée en commissions permanentes;

QUE la présente motion ait préséance sur toutes dispositions incompatibles du Règlement;

QU'enfin, cette motion devienne un ordre de l'Assemblée.

Du consentement de l'Assemblée, la motion est adoptée.

#### **Avis touchant les travaux des commissions**

M. Chagnon, deuxième vice-président, donne l'avis suivant :

- la Commission spéciale sur la question de mourir dans la dignité se réunira afin de compléter ses auditions publiques dans le cadre de sa consultation générale.

22 mars 2011

---

## AFFAIRES DU JOUR

### Crédits budgétaires

#### *Crédits provisoires*

Conformément à l'ordre adopté précédemment, l'Assemblée se constitue en commission plénière.

#### *Étude en commission plénière*

La commission plénière entreprend l'étude des crédits provisoires pour l'année financière 2011-2012.

À la demande de Mme Houda-Pepin, première vice-présidente, Mme Normandeau, ministre des Ressources naturelles et de la Faune, retire certains propos non parlementaires, à deux reprises.

---

À 18 h 54, conformément à l'ordre adopté précédemment, Mme Houda-Pepin, présidente de la commission plénière, suspend les travaux jusqu'à 19 h 30.

---

Les travaux reprennent à 19 h 30.

---

Conformément à l'ordre adopté précédemment, la commission plénière poursuit l'étude des crédits provisoires pour l'année financière 2011-2012.

L'étude terminée, la motion pour l'adoption des crédits provisoires pour l'année financière 2011-2012 est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

Les crédits provisoires pour l'année financière 2011-2012 sont adoptés par le vote suivant :

**22 mars 2011**

---

(Vote n° 3 en annexe)

Pour : **61** Contre : **47** Abstention : **0**

Mme la présidente de la commission plénière fait le rapport suivant à l'Assemblée :

La commission plénière a adopté en bloc, à la majorité des voix, une partie des crédits budgétaires, soit une somme maximale de 16 412 219 362 00 \$, pour le paiement d'une partie du budget des dépenses du Québec présenté à l'Assemblée nationale pour l'année financière 2011-2012, auxquelles il n'a pas été autrement pourvu.

Le rapport est mis aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

Le rapport est adopté par le vote suivant :

(Vote n° 4 en annexe)

Pour : **61** Contre : **47** Abstention : **0**

Mme Courchesne, ministre responsable de l'Administration gouvernementale et présidente du Conseil du trésor, propose :

QUE l'Assemblée soit saisie du projet de loi n° 1, Loi n° 1 sur les crédits, 2011-2012;

QUE le principe de ce projet de loi soit adopté;

QUE le projet de loi soit adopté.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° 5 en annexe)

Pour : **61** Contre : **47** Abstention : **0**

En conséquence, le projet de loi n° 1, Loi n° 1 sur les crédits, 2011-2012, est adopté.

**22 mars 2011**

---

M. Fournier, leader du gouvernement, propose que les crédits budgétaires pour l'année financière 2011-2012, sauf ceux de l'Assemblée nationale, soient envoyés en commissions permanentes.

La motion est adoptée.

---

À 21 h 51, Mme Houda-Pepin, première vice-présidente, ajourne des travaux au mercredi 23 mars 2011 à 9 h 45.

La motion est adoptée.

*Le Président*

**YVON VALLIÈRES**

22 mars 2011

---

ANNEXE

Votes par appel nominal

Sur la motion de Mme Roy (Lotbinière), conjointement avec M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), M. Caire (La Peltrie) et M. Khadir (Mercier) :

(Vote n° 1)

POUR - 111

|              |                 |                   |                          |
|--------------|-----------------|-------------------|--------------------------|
| Arcand       | Cloutier        | Lapointe          | Poirier                  |
| Auclair      | Corbeil         | Leclair           | Ratthé                   |
| Aussant      | Courchesne      | L'Écuyer          | Rebello                  |
| Bachand      | Curzi           | Lehouillier       | Reid                     |
| (Outremont)  | D'Amour         | Lemay             | Richard                  |
| Bachand      | Deltell         | Lessard           | (Duplessis)              |
| (Arthabaska) | Diamond         | MacMillan         | Richard                  |
| Beauchamp    | Doyer           | Maltais           | (Marguerite-D'Youville)  |
| Beaudoin     | Drainville      | Mamelonet         | Robert                   |
| (Mirabel)    | Drolet          | Marceau           | Rotiroti                 |
| Bédard       | Dubourg         | Marcoux           | Roy                      |
| Bergeron     | Dufour          | Marois            | Simard                   |
| Bergman      | Dutil           | Marsan            | (Dubuc)                  |
| Bernard      | Ferland         | Matte             | Simard                   |
| Bernier      | Fournier        | McKay             | (Kamouraska-Témiscouata) |
| Bérubé       | Gagnon-Tremblay | Ménard            | Sklavounos               |
| Billette     | Gaudreault      | Moreau            | St-Amand                 |
| Blais        | (Hull)          | Morin             | St-Arnaud                |
| Blanchet     | Gaudreault      | Normandeau        | St-Pierre                |
| Bolduc       | (Jonquière)     | Ouellet           | Thériault                |
| Bonnardel    | Gautrin         | Ouimet            | Traversy                 |
| Boucher      | Gignac          | Pagé              | Tremblay                 |
| Bouillé      | Girard          | Paquet            | Trottier                 |
| Boulet       | Gonthier        | Paradis           | Turcotte                 |
| Caire        | Grondin         | Pelletier         | Vallée                   |
| Carrière     | Hamad           | (Rimouski)        | Vien                     |
| Champagne    | Hivon           | Pelletier         | Villeneuve               |
| Charbonneau  | Huot            | (Saint-Hyacinthe) | Weil                     |
| Charest      | James           | Picard            | Whissell                 |
| Charlebois   | Kelley          | Pigeon            |                          |
| Chevarie     | Kotto           | Pinard            |                          |

22 mars 2011

---

Sur la motion de M. Drainville (Marie-Victorin), conjointement avec M. Lehouillier (Lévis), M. Deltell, chef du deuxième groupe d'opposition, M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) et M. Caire (La Peltre) :

**(Vote n° 2)**

**POUR - 109**

|              |                 |                   |                          |
|--------------|-----------------|-------------------|--------------------------|
| Arcand       | Corbeil         | Lapointe          | Pinard                   |
| Auclair      | Courchesne      | Leclair           | Poirier                  |
| Aussant      | Curzi           | L'Écuyer          | Ratthé                   |
| Bachand      | D'Amour         | Lehouillier       | Rebello                  |
| (Arthabaska) | Deltell         | Lemay             | Reid                     |
| Bachand      | Diamond         | Lessard           | Richard                  |
| (Outremont)  | Doyer           | MacMillan         | (Duplessis)              |
| Beauchamp    | Drainville      | Maltais           | Richard                  |
| Beaudoin     | Drolet          | Mamelonet         | (Marguerite-D'Youville)  |
| (Mirabel)    | Dubourg         | Marceau           | Robert                   |
| Bédard       | Dufour          | Marcoux           | Rotiroti                 |
| Bergeron     | Dutil           | Marois            | Roy                      |
| Bergman      | Ferland         | Marsan            | Simard                   |
| Bernard      | Fournier        | Matte             | (Dubuc)                  |
| Bernier      | Gagnon-Tremblay | McKay             | Simard                   |
| Billette     | Gaudreault      | Ménard            | (Kamouraska-Témiscouata) |
| Blais        | (Hull)          | Moreau            | Sklavounos               |
| Blanchet     | Gaudreault      | Morin             | St-Amand                 |
| Bolduc       | (Jonquière)     | Normandeau        | St-Arnaud                |
| Bonnardel    | Gautrin         | Ouellet           | St-Pierre                |
| Boucher      | Gignac          | Ouimet            | Thériault                |
| Boulet       | Girard          | Pagé              | Traversy                 |
| Caire        | Gonthier        | Paquet            | Tremblay                 |
| Carrière     | Grondin         | Paradis           | Trottier                 |
| Champagne    | Hamad           | Pelletier         | Turcotte                 |
| Charbonneau  | Hivon           | (Saint-Hyacinthe) | Vallée                   |
| Charest      | Huot            | Pelletier         | Vien                     |
| Charlebois   | James           | (Rimouski)        | Villeneuve               |
| Chevarie     | Kelley          | Picard            | Weil                     |
| Cloutier     | Kotto           | Pigeon            | Whissell                 |

22 mars 2011

---

Sur la motion pour l'adoption des crédits provisoires pour l'année financière  
2011-2012 :

**(Vote n° 3)**

**POUR - 61**

|              |                 |             |            |
|--------------|-----------------|-------------|------------|
| Arcand       | Charlebois      | Huot        | Paradis    |
| Auclair      | Chevarie        | James       | Pigeon     |
| Bachand      | Corbeil         | Kelley      | Reid       |
| (Arthabaska) | Courchesne      | L'Écuyer    | Rotiroti   |
| Bachand      | D'Amour         | Lehouillier | Simard     |
| (Outremont)  | Diamond         | Lessard     | (Dubuc)    |
| Beauchamp    | Drolet          | MacMillan   | Sklavounos |
| Bergman      | Dubourg         | Mamelonet   | St-Amand   |
| Bernard      | Dutil           | Marcoux     | St-Pierre  |
| Bernier      | Fournier        | Marsan      | Thériault  |
| Billette     | Gagnon-Tremblay | Matte       | Vallée     |
| Blais        | Gaudreault      | Ménard      | Vien       |
| Bolduc       | (Hull)          | Moreau      | Weil       |
| Boulet       | Gautrin         | Morin       | Whissell   |
| Carrière     | Gignac          | Normandeau  |            |
| Charbonneau  | Gonthier        | Ouimet      |            |
| Charest      | Hamad           | Paquet      |            |

**CONTRE - 47**

|           |             |                   |                          |
|-----------|-------------|-------------------|--------------------------|
| Aussant   | Doyer       | McKay             | Richard                  |
| Beaudoin  | Dufour      | Ouellet           | (Marguerite-D'Youville)  |
| (Mirabel) | Ferland     | Pagé              | Robert                   |
| Bédard    | Gaudreault  | Pelletier         | Simard                   |
| Bergeron  | (Jonquière) | (Saint-Hyacinthe) | (Kamouraska-Témiscouata) |
| Bérubé    | Girard      | Pelletier         | Simard                   |
| Blanchet  | Grondin     | (Rimouski)        | (Richelieu)              |
| Bonnardel | Kotto       | Picard            | St-Arnaud                |
| Boucher   | Leclair     | Pinard            | Traversy                 |
| Champagne | Léger       | Poirier           | Tremblay                 |
| Cloutier  | Lemay       | Ratthé            | Trottier                 |
| Cousineau | Maltais     | Rebello           | Turcotte                 |
| Curzi     | Marceau     | Richard           | Villeneuve               |
| Deltell   | Marois      | (Duplessis)       |                          |

**22 mars 2011**

---

Sur le rapport de la commission plénière qui a étudié une partie des crédits budgétaires pour l'année financière 2011-2012 :

(Vote n° 4 )

(Identique au vote n° 3)

---

Sur la motion de Mme Courchesne, ministre responsable de l'Administration gouvernementale et présidente du Conseil du trésor, proposant que l'Assemblée soit saisie du projet de loi n° 1, Loi n° 1 sur les crédits 2011-2012, qu'elle en adopte le principe et qu'elle adopte le projet de loi :

(Vote n° 5 )

(Identique au vote n° 4)